

22.5  
Absender: Professor **Postkarte**  
K. Budde, Marburg (Lahn),  
Deutschland.

Lieber Freund! M. 3. 3. 17.

Deine liebe Karte vom 16. 7. erreich-  
te mich ausgerechnet gestern am 7.  
März, ist also volle 14 Tage unterwegs  
gewesen. Unbegreiflich! Sollte man  
wirklich gegen den Gedankenaus-  
tausch zweier alter Universitätslehrer  
auf dem Gebiete antiker Sprachen sol-  
che Hindernisse haben, das man die ka-



Herrn

Professor Dr. Ignaz Goldziher

Budapest VII.

Holló-utca 4.

ichen lange festhält, um sie eingehend zu untersuchen &  
 gern gehe ich Dir, da mein Aufsatz über Hichal doch vor einem  
 halben Jahr sicher nicht erscheint, eine kurze Uebersicht der wichtig-  
 sten Textvergebnisse. Ich stelle zunächst Vers 3 (ohne Hî) und  
 + vor 2 und streiche 5<sup>b</sup> und 7a als glone bzw. Variante. In  
 Vers 6 lese ich: l<sup>e</sup> ijim | radê um. „ferner wah<sup>a</sup> gillôti  
 Vers 9: makhal jahwê | bāā, we nage<sup>e</sup> ā, adājikh  
 Vers 10: baggilgāl 'al haqilu | bakhō hitokū | nibbêl-  
 el l<sup>e</sup> oprā und hitpallāru. Du verstehst, dass von  
 V. 9 an bis zur Ende der Kinaours herrscht, 3+2 Hebungen.  
 Vers 11: šopār hec<sup>e</sup> būru lōtk (mit Duhm), sodann:  
 c<sup>e</sup> irāh tēset, weiter: misodō lēl-ha'ēsel jukkah |  
 minne<sup>e</sup> kōn emdatō. Vers 12: majjih<sup>a</sup> lā lē tōt.  
 Vers 13, das war der, von dem ich damals schrieb: mah<sup>a</sup> nū  
 (dies statt re<sup>e</sup> tom) merkaba, weiter: r. hāhāt'alt-hî,  
 endlich: ki bāt<sup>e</sup> nimsā' mōsā' | l<sup>e</sup> p. V. 14: hit<sup>e</sup> nū  
 oder jukhān, 'el-me'oriset, bat'ahzib. Vers 15:  
 jatō' nall'abî, weiter: 'ad 'ōlām jotāt ketodēk |  
 bal j'erūsatēm. V. 16: 'al banājitt bē nē 4.

Ich dank Ihnen für die meine Textverbesserungen. Keinem sachverständigen vorzuschicken ist unzulässig.

Natürlich haben die Änderungen vielfache Mängel, und  
 namentlich würden Vergleiche Dir zeigen, dass sie schlecht  
 und schonend sind gegen viele sonstige Vorschläge.  
 Bei uns geht bisher alles gut.  
 Mit herzlichem Grüßen von Haas zu Haas Dein alter  
 K. Nudde.